

1



Wellmantelkabelschneider /
Cutter for Corrugated Cables
100025807



Kabelmesser /
Cable knife
100025831



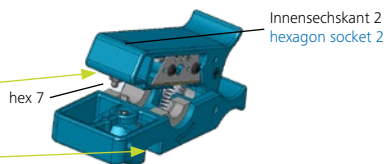
Mantelschäler /
Jacket peeler
100033369



Schraubenschlüssel /
Wrenches

Feinjustierung Schnitttiefe
(für Kabeltoleranzen) /
Fine adjustment cutting depth
(for cable tolerances)

Anbindemöglichkeit
Hole for tie-on



Absetzwerkzeug Simfix PRO 1/2"
Cutting tool Simfix PRO 1/2"
100025837

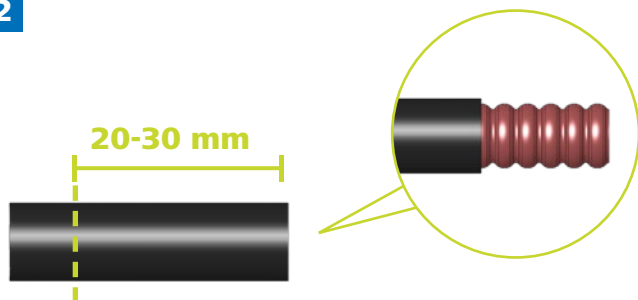
oder
or



Rotationswerkzeug für Elektroschrauber
und Aufweit- und Entgratwerkzeug /
Rotation cutting tool for power drill
and flare and deburring tool
100025841

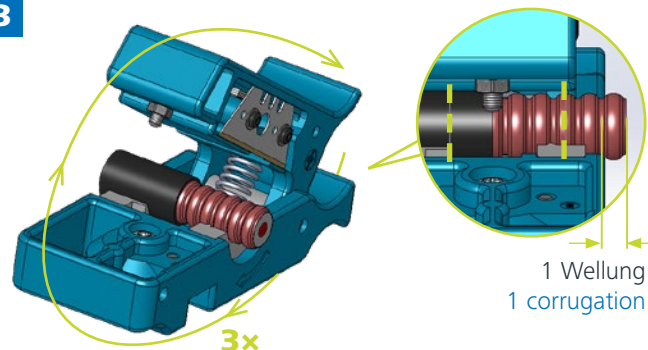
Achtung! Messer und Schnittkanten sind scharf. Vorsichtig handhaben! Handschuhe und Schutzbrille werden empfohlen.
Attention! Blades and cut edges are sharp. Handle with care! Work gloves and safety goggles are recommended.

2



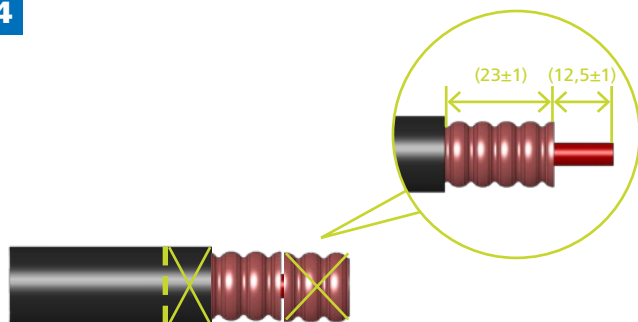
Kabel im Bereich des Wellentals abschneiden und Mantelabschnitt entfernen z.B. mit dem Mantelschäler.
Cut the cable in the area of the wave trough and remove jacket section e.g. using the jacket peeler.

3



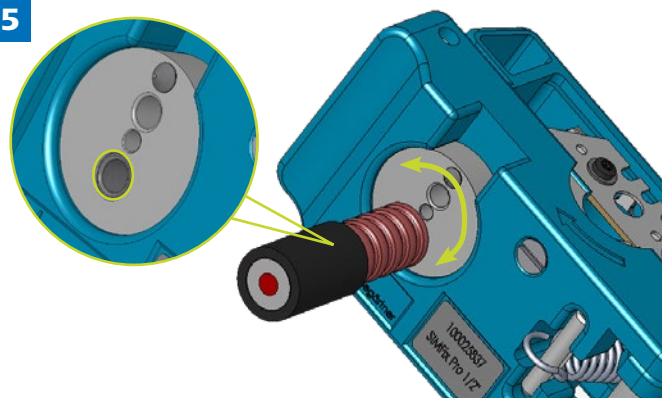
Kabel gemäß Abbildung in das Absetzwerkzeug einlegen. Werkzeug mit leichtem Druck ca. 3x in Pfeilrichtung (Uhrzeigersinn) drehen, bis das Werkzeug geschlossen ist. Place the cable into the cutting tool as shown in the picture. Turn the tool approximately 3 times in direction of the arrow (clockwise) with light pressure until the tool is closed.

4



Angeschnittene Mantel- und Außenleiterstücke entfernen. Sicherstellen, dass sich keine Kunststoffreste auf dem Innenleiter befinden. Ggf. Kunststoff-/Kleberreste vom Innenleiter entfernen (z.B. mit Schleifvlies).
Remove the cut sections of the jacket and outer conductor. Ensure that there are no plastic residues on the inner conductor. Eventually remove plastic/adhesive residues (e.g. with abrasive fleece).

5

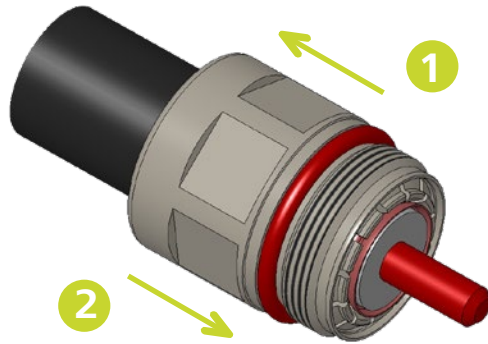


Kabelinnenleiter in das gekennzeichnete Loch einführen und mit Drehbewegung anfasen.
Insert cable's inner conductor into the marked hole and chamfer it with a twisting motion.

cm

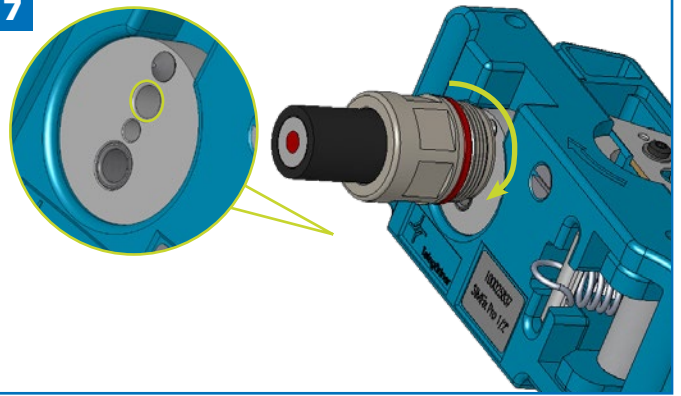


6



Kabelkörper mit leichten Drehbewegungen über die erste Wellung am Kabelende ziehen. Danach wieder nach vorne schieben, so dass der überstehende Federkorb darin verschwindet.
Pull the cable body over the first corrugation at the end of the cable with slight twisting movements. Then push it towards the cable end to cover the spring basket.

7

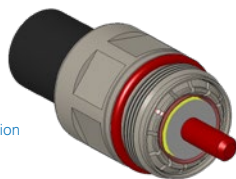


Außenleiter aufbördeln: Kabel mit dem Innenleiter in das gekennzeichnete Loch am Werkzeugblock einführen. Das Werkzeug mit leichtem axialen Druck aufs Kabel 1-2 mal in eine Richtung drehen.
Flaring the outer conductor: Insert the cable with the inner conductor into the marked hole on the tool block. Turn the tool 1-2 times in one direction, applying slight axial pressure to the cable.

8a

Geschäumte Isolierung
Foamed insulation

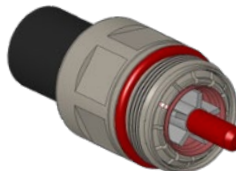
Außenleiter von Isolierung getrennt /
Outer conductor separated from insulation



8b

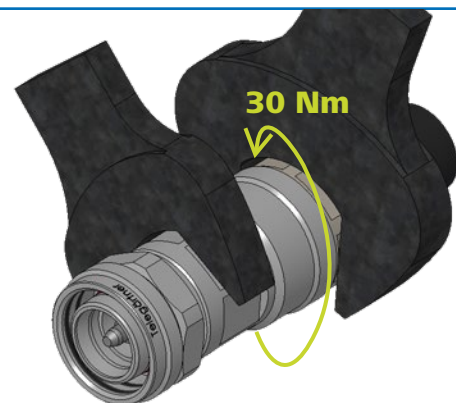
Sternförmige Isolierung
Star-shaped insulation

Isolierung sauber geschnitten /
Insulation cleanly cut



Gegebenenfalls geschäumte Isolierung vom Außenleiter trennen und Außenleiter entgraten. Kabel gründlich säubern.
If necessary, separate the foamed insulation from the outer conductor and deburr the outer conductor. Clean the cable thoroughly.

9

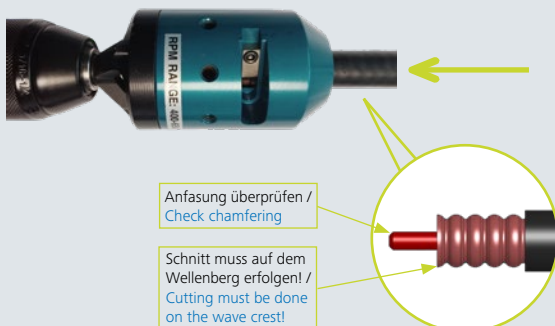


Steckverbinderkopf mit Kabelkörper verschrauben.
Empfohlenes Drehmoment: 30 Nm
Screw the connector head to the cable body.
Recommended torque: 30 Nm

Bei Verwendung des Rotationswerkzeugs /
When using the rotation cutting tool

1

12,5 mm mit Rotationswerkzeug vom Kabelende her abräsen
Mill off 12,5 mm from the cable ending using the rotation cutting tool



2

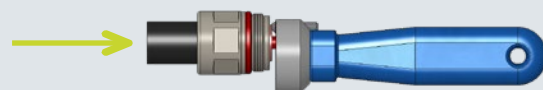
Befolge die Montageschritte
Follow assembly steps

6 7 8 9



Verwende Aufweitwerkzeug für Schritt 7
Use the flare tool for step 7

7



Hinweis / Please note

Bei Montage mit dem Steckgesicht nach unten in frostgefährdeten Gebieten wird die zusätzliche Verwendung eines Klebeschrumpfschlauches oder selbstverschweißenden Klebebands empfohlen.
When the connector is installed with the interface facing downwards, we recommend the additional protection of adhesive shrink-sleeving or self-amalgamating tape. This recommendation applies to use in areas with risk of frost.